



Generalkonsulat  
der Bundesrepublik Deutschland  
New York

## **Hinweise zu Übersetzern/Dolmetscher** *Information About Translators/Interpreters*

In den USA gibt es das Instrument des öffentlich bestellten oder beeidigten Übersetzers nicht in einer dem deutschen System vergleichbaren Form. Für viele Übersetzungstätigkeiten reichen auch die hiesigen Übersetzer aus. Ob eine in den USA gefertigte Übersetzung in Deutschland anerkannt wird, klären Sie bitte vorab mit der deutschen Stelle, der diese Übersetzung vorgelegt werden soll.

Übersetzer/Dolmetscher finden Sie u.a. über die nachstehend aufgeführten Webseiten, die eine Hilfeleistung bei Ihrer Suche nach einem geeigneten Dienstleister darstellen sollen; die Angaben erfolgen unverbindlich und ohne Gewähr für die Korrektheit der Angaben und die Qualität der Dienstleistungen. Die Nennung von Übersetzungsdienstleistern stellt keine Empfehlung durch das Generalkonsulat dar. Kunden müssen für alle Kosten und Gebühren, die im Zusammenhang mit der Beauftragung der aufgeführten Dienstleister entstehen, selbst aufkommen.

Diese Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

*General sworn in or authorized interpreters, or interpreters that are qualified for legal and public service interpreting in a way that is comparable to the German system are not available in the U.S. However, for many translations the services of local translators will suffice. Nonetheless, we recommend consulting the respective authorities in Germany to which the translations will be presented to clarify if a translation from the U.S. will be recognized.*

*The Consulate General cannot assume responsibility for the professional competency or integrity of the persons or firms whose names appear on this list nor does it constitute a recommendation by the Consulate General. If you enter into a contract with any of these service providers, you will be responsible for any and all charges and fees incurred.*

*This is not a complete list.*

Stand: November 2021

American Translators Association (ATA): [www.atanet.org/](http://www.atanet.org/)

Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ): <http://bdue.de/der-bdue/>

National Association of Judiciary Interpreters & Translators (NAJIT): [www.najit.org](http://www.najit.org)

Deutsch-Amerikanische Handelskammer in New York (GACCNY):  
<https://www.gaccny.com/dienstleistungen/uebersetzungsdienstleistungen>